

- 17 Слоўнік беларускіх гаворак паўночна-заходняй Беларусі і яе пагранічча, 2. Мінск, 1980, 523.
 18 *Зубрыцкі С.* З лексікі вёскі Шклянцы. — В кн.: Матэрыялы да слоўніка. Мінск, 1960, 140.
 19 Дыялекталагічны атлас беларускай мовы. Мінск, 1963, с. 809.
 20 *Рапановіч Я. Н.* Указ. соч., 140.

Т. В. Горячева

К ЭТИМОЛОГИИ СЛАВЯНСКИХ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

**śьrpnqti*

В «Материалах для областного водного словаря» П. Л. Маштамов приводит записанный в Псковской области И. Д. Кузнецовым глагол *серпнет* в 3 л. ед. числа в значении '(о воде): холодно, морозит; когда она покрывается тонким льдом, говорят, что она серпнет'¹. Это слово еще не привлекало внимание этимологов; оно отсутствует в других диалектных словарях русского языка, нет его и в прочих славянских языках.

В украинских говорах (Закарпатская область) М. И. Туряницей записано прилагательное *сърпкый* в значении 'потрескавшийся от ветра (о руках)'². Это прилагательное можно, очевидно, связать с нашим *серпнет*, т. к. они близки формально и семантически (ледяная корка и шероховатая, потрескавшаяся поверхность рук).

В белоцерковских говорах украинского языка мы встречаем слово *сърпати* в значении 'дергать'³. Если *ї* здесь отражает орфографически *e* этимологическое (из *ь*), то слово *сърпати* может быть родственным рус. *серпнет* и укр. *сърпкый*. Тогда допустима реконструкция праславянской группы: **śьrpnqti*, **śьrpati* и **śьrpkъjь*.

Эти лексемы, кажется, можно связать с праслав. **śьrxnqti* и возвести к и.-е. **ker(s)-* 'щетина, жесткие волосы; цепенеть, коченеть, быть шероховатым и щетинистым' (Rokoḡny I, 583) с другим расширителем *-r*. Ср. укр. *пришерхати* 'покрываться сверху корой, тонким слоем льда; о коже человека: делаться, сделаться шершавой' (Гринченко III, 453), рус. диал. курск. *зашерхать* 'о воде, мерзнуть, замерзать сверху ледяной корой' (Даль³ I, 1661), *зашорх* 'тонкая корка льда или пенка на киселе, варенье и т. д.' (Филин 11, 192).

Интересно, что в украинском языке синонимом к прилагательному *шерхатий* 'шершавый' является *шерпáтий* (Гринченко IV, 492), *шерпáтий* то же (Гринченко IV, 493), которое, вероятно, можно реконструировать как **śьrpatъjь* и отнести к **śьrpnqti*, **śьrpkъjь*, **śьrpati*. Форму *шерпáтий* можно считать возникшей в результате второго полногласия; ср. *сереп* 'серп'⁴. Сюда же, очевидно, и укр. *шерéпа* 'безобразная женщина' (Гринченко IV, 492), а также укр. диал. *шерпáк* 'верхний твердый слой снега, который образовался от мороза после оттепелей' (Никончук, 116).

К тому же гнезду, что и **sъrxnǫti*, **sъrxpnǫti* (< и.-е. **ker(s)*), видимо, можно отнести и *шѣрѣт* = *шѣрѣх* 'мелкий лед на реке' (с расширителем -t. Гринченко IV, 492).

Значение укр. диал. *сїрпати* 'дергать' совмещается в гнезде праслав. **sъrp-* со значением глагола *серпнет* 'о воде — покрывается ледяной корой', как в гнезде глагола **sъrxnǫti*: ср. укр. *прішерхати* 'покрываться сверху корой, тонким слоем льда' и блр. *шѣрхаць* 'вспахивать, поднимать землю пахотным орудием' (Носович, 709)⁵.

При этимологизации псков. *серпнет* нельзя отбросить также возможность другого истолкования — родственности этого глагола слову *серп*; праслав. **sъrpъ* восходит к и.-е. **ser-*, к которому восходит также латинский глагол *sariō*, *-īre* 'окапывать посев, полоть' (< 'обрабатывать серпом, кривой мотыгой'); с расширителем -p- греч. *ἀρπη* 'серп' и 'сокол' *ἀρπάζω* 'схватываю, похищаю, граблю', *ἀρπάγη* 'грабёж', *ἀρπάγη* 'грабли'; лат. *sarpiō* и *sarpō*, *-ēre* 'обрезать, отрезать'; ср.-в.-нем. *sarph* 'острый, шероховатый, с кислым стягивающим вкусом' и т. д. (Pokorny I, 911—912).

В этом случае значение укр. диал. *сїрпати* 'дергать' близко значениям лат. *sariō*, *-īre* 'окапывать посев, полоть' и греч. *ἀρπάζω* 'схватываю, похищаю, граблю' (< 'дергать'). Близки семантически также псков. *серпнет* и ср.-в.-нем. *sarph* 'острый, шероховатый, с кислым стягивающим вкусом'. Любопытную семантическую параллель в последнем случае обнаруживает кашуб.-словин. *ostravi* 'островатый (о вкусе); немного морозный, холодный' (Sychta VII, 213).

Таким образом, возможны две этимологии праслав. **sъrxpnǫti*, но более вероятной кажется первая (т. е. к **sъrxnǫti*).

**pějiti*

В украинском языке есть глагол *пїжити* в значениях '(о дожде) сильно лить; бить, колотить (человека)', например: «Як же хлопці зачнуть пїжити, то аж пїр'я летить» (Гринченко III, 185).

Слово *пїжити* еще никем не этимологизировалось. Ясно, что значение 'сильно лить (о дожде)' производно от значения 'бить, колотить', ср. *дождь порет, злещет, лупит*.

В близких к укр. *пїжити* значениях мы находим глагол *пѣжить* в говорах русского языка: это камчат. *пѣжить* 'нажимать, прижимать' (Богораз, 123), 'давить за горло' (Опыт, 185); с префиксом *в-* забайкал. *впѣжать* 'затягивать туго' («*Впѣжи* оборки, а то чирки стопчешь» — Элиасов 82), с префиксом *за-* камчат. *запѣжить* 'задавить, удавить' (Филин 10, 309), *запѣжиться* 'удавиться' (там же); костр. *запїжить*, *запїживать* 'заколачивать, забивать', ворон. 'захватить силой кого-либо' (Филин 10, 318), костр. *запїжиться* 'заколачиваться, забиваться' (там же). С отклоняющимся, но близким значением 'с трудом тянуть, тащить, идти до усталости' глагол *пѣжить* записан в олонекских говорах Куликовским (Куликовский 79). В. И. Даль приводит вят. *упѣгаться*, *упѣжиться* в значении 'умаяться, умучиться' (Даль³ IV, 1053).

В «Материалах для диалектного словаря Гомельщины» приводится глагол *anigáciŭ* в значении 'ударить': «Як *anigaciŭ*, той і не падняўся»⁶.

На основании приведенных выше восточнославянских примеров можно реконструировать праслав. **pĕgati(ŝe)*, *pĕžiti* в значениях 'бить, колотить; сильно лить (о дожде); мять, душисть; захватывать что-либо силой; мучиться, стараться; с трудом тянуть, тащить, идти до усталости'.

Приведенные выше значения рассматриваемых нами праслав. **pĕgati(ŝe)*, **pĕžiti* (которые могут иметь экспрессивный характер) будто бы сближают их со слав. **pĕtati*, значения которого — 'бить, колотить; мучить; употреблять усилия'. Слав. **pĕtati* детально рассмотрено в статье Л. В. Куркиной в ежегоднике «Этимология 1972». Куркина вслед за Фасмером возводит **pĕtati* к и.-е. **poi-* и связывает его с *пимать, пестун*⁷. Не являются ли слав. **pĕgati*, **pĕžiti* образованиями от того же и.-е. корня **poi-* с расширителем *-g*? В этой связи интересно курск. *пежа* 'харчи, угощение'⁸.

Есть еще одна возможность этимологизации слав. **pĕgati(ŝe)*, **pĕžiti* — предположение родства с лат. *rango*, *pĕpigi* 'вбивать, вколачивать; укреплять' и др.-греч. πῆγμα 'вонзать, всаживать, втыкать, вбивать, вколачивать; сбивать, сплачивать', которые возводятся Покорным к и.-е. **pāk-* и **pāg-* 'укреплять, частично через связывание, соединение'. Сюда же др.-греч. πάσσαλος 'колышек, гвоздь; затычка, кляп', *membrum virile*, πῆγμα 'скрепление, скрепы; смерзлость; створаживающее вещество, фермент', πηρός 'крепкий, сильный, мощный' (Pokorny I, 787—788)⁹.

Слав. **pĕgati(ŝe)*, **pĕžiti* могут восходить к варианту этого гнезда **pĕg-* (если принять реконструкцию ступени *ĕ* для этого гнезда, предложенную В. Н. Топоровым¹⁰, и допустить вариант непалатального *-g-*).

Семантика древнегреческих и латинских лексем в этом случае почти тождественна семантике слав. **pĕžiti* 'бить, колотить; затягивать туго, давить'. Значение ворон. *zanúžitъ* 'захватить силой кого-либо' близко значению англосакс. *fahan* и *fangan* 'ловить', которые также относятся к и.-е. **pāg-*.

Интересно также в связи с такой этимологией слав. **pĕgati*, **pĕžiti* значение родственного чеш. диал. морав. *popěžník* 'глиняный кувшин для отстоя молока' (Koníř. Slov. morav., 294), т. е. для образования и отделения верхнего густого слоя (для сливок, сметаны) от жидкого.

В. Н. Топоров, этимологизируя слав. **pazъ*, **pazixa*, **paziti*, отнес их к и.-е. **pāg-*. Сюда же (к и.-е. **pĕg*, ступени с *ĕ*) по его мнению, относятся также лит. *pĕžti* 'пыжиться', *pĕžinti* 'вдвигать, праслушать', объясняющиеся Френкелем как заимствование из рус. *пыжиться* (Fraenkel 583), а также лит. *pežóti* в значении 'ползти; продираться' (= 'идти с трудом'), которое, правда, Френкель считает оноματοпеей (Fraenkel 583)¹¹.

В Изборнике 1073 употреблены глагол *пѣговати* в контексте: «Горьчайшемъ искоушишиса томителемъ, зѣло аки своѣго та пѣ-

говавъшоу прѣжде и горькыя освобождавъшоу работы» и значении 'ухаживать, заботиться' и существительное *нѣгованиѣ* в контексте: «Да что оубо тацѣмъ отъ врачбы боудеть користь, а не паче бѣднѣе отъкланджштимьса отъ праваго слова на плтьнюю *нѣгованиѣ*» и в значении 'уход, угождение' (Срезневский II, 1782). Миклошич считает, что *нѣговати* и *нѣгованиѣ* в данном случае — искаженные *нѣговати* и *нѣгованиѣ* (Miklosich LP, 760), но, может быть, здесь не описка, и эти лексемы действительно были в древнерусском языке, или, возможно, под их влиянием писцом была совершена опибка? Выше было приведено записанное В. И. Далем вят. *упѣгаться* 'умучиться' — может быть, в хлопотах, заботах о ком-либо? Ср. значения укр. *пазити* 'возиться с чем, кем; хлопотать, заботиться о чем, ком, досматривать что, беречь' (Гринченко III, 87).

Далее, к известным этимологиям трудного ст.-слав. *потпѣга* 'разведенная жена' можно было бы добавить версию о связи второй части слова *пѣга* со слав. **pĕgati*, *pĕžiti*, однако, остается неясной первичная семантика (может быть, '*состоявшая в браке?') и этот вопрос требует дальнейших разысканий.

В заключение также глагол *нежить* 'говорить чужь', относимый М. Фасмером к *негий* (Фасмер III, 225), мы отождествляем с *нежить* 'бить, колотить'. Ср. «Что ты *порешь?*», «Что ты *мелешь?*» — т. е. 'говоришь чужь'.

забурмѣчивать

Этот глагол приводится Г. Куликовским в Словаре областного олонецкого наречия (с пометой Мош. оз.) в значении 'темнеть, покрываться тучами' и в контексте «Небо стало что-буде *забурмачивать*» (Куликовский, 24).

Это слово до сих пор не этимологизировалось. Наличие арханг. *бурсак* 'густое, темное дождевое или снеговое облако', которое принято считать финским заимствованием (ср. фин. *parskun* 'накрапы-нято'¹²), наводит на мысль о возможности аналогичного заимствования в случае *забурмѣчивать* — от **бурмак* '*облако', но последнее в русских говорах не зафиксировано. Поэтому мы попытаемся протимологизировать этот глагол на славянской почве. В *забурмѣчивать* выделяется беспрефиксальный глагол **бурмѣчить* 'темнеть, покрываться тучами', который может быть образован от **бурмак* в неясном значении (ср. *мѣрок* — *морочить*).

Поиски образований, родственных нашему **бурмѣчить*, привели нас к записанному Дзензелевским в украинских говорах Нижнего Поднестровья глаголу *набурмѣчитися* в значениях 'надуться, нахмуриться, насушиться' и 'нахмуриться, покрыться облаками (о небе)'¹³. Этот глагол может быть истолкован как интенсив к праслав. **br̥motati* (Słownik prasłowiański I, 421). Он вводит нас в круг продолжений праслав. **br̥motati*, **br̥miti*; в русском языке это арханг. *бѣрмасить* 'долго и надоедливо говорить что-либо, ворчать, брюзжать, ныть' (Арханг. словарь II, 182), яросл., костр. *бѣрмосить* 'невнятно, неотчетливо говорить; бормотать', яросл. 'говорить во сне;

бредить', влад. 'ругаться, ворчать' (Филин 3, 294), курск., том. *бурмить* 'говорить тихо, невнятно; бормотать' (там же), новгор. *бурмень* 'майский жук' (там же), влад. *бормошить* 'бормотать; шуметь, шебаршить' (Филин 3, 102), ряз. *бармáчить* 'говорить невнятно; бормотать' (Филин 2, 118), ружск., вят. *бармить* то же (там же, 119), казан. *бармíкать* 'говорить вздор, пустое' (там же), олон. *барма́к* 'насекомое слепень' (Филин 2, 118), соликам. *барма́* 'болтун, пустомеля' (Соликам. словарь 33), подмоск. *барма́ ярыжка* 'бестолковый человек' (Иванова. Подмоск. 22). В украинском языке это *бурма́к* 'ворчун, брюзга', *бурми́ло* то же (Гринченко I, 113), которые относятся в конечном счете к тому же звукоподражательному праслав. **bъrmiti* (ЭССЯ 3, 129).

Можно предположить, что в русском языке также было слово **бурма́к* в значении, аналогичном украинскому *бурма́к*, от него и был образован глагол **бурма́чить* в первоначальном значении '*сердиться, ворчать', которое перешло затем в **супиться, хмуриться*' и, далее, в 'темнеть, покрываться тучами'. Следы существительного **бурма́к* в русском языке находим в псковской топонимике: *Бурмакино*, название пожни (1585—1587 г.), название пустоши (XVII в.), *Бурмаков ручей*, название ручья (1585—1587) (Псков. словарь II, 219).

Семантическая модель 'хмуриться, супиться, морщиться; быть недовольным (о человеке)' → 'покрываться облаками (о небе)', 'хмуриться (о погоде)' хорошо известна славянским языкам. Ср.: *мо́рщиться* 'хмуриться (о погоде)'¹⁴, *небо супится* 'хмурится, помирается к непогоде' (при *супить брови, насупливать* 'хмурить, морщить, надвигать; казать неудовольствие' (Даль³ IV, 636); арханг. *загриба́нить* 'стать пасмурным, сумрачным (о погоде)' (Филин 10, 31) при *гриба́ниться* 'хмуриться, угрюмиться' (Подвысоцкий 35); *бу́тýситься* 'становится пасмурной (о погоде)' при *бу́тýситься* 'хмуриться, сердиться' (Сл. Сред. Урала I, 63); псков. *гмы́рить* 'хмуриться, пасмуриться (о погоде)' (Даль³ II, 888) при *гмы́рится* (псков.) 'печалиться, хандрить, быть в плаксивом настроении' (Филин 6, 234), новгор. *гмы́ря* 'хмурый, необщительный человек' (Филин 6, 234); укр. диал. *нагамбу́рилось* 'заволокло тучами' при *гамбу́ритися* 'дуться, супиться'¹⁵; болг. диал. *навѣсъ съ* 'рассердиться' и 'покрыться облаками'¹⁶.

Плохое состояние человека и природы часто отождествляется, например, урал. *заску́чатъ* значит 'нахмуриться, сделаться пасмурным (о небе, погоде)'; «Небо *заскучало*: видно, к дождю» (Филин 11, 40); ср. также донск. *туга* 'непогода' (Миртов 328) и болг. диал. *тѣжѣн* 'печальный, грустный' и *времѣту е тѣжну* 'облачная погода'¹⁷; казан. *прѣндик* 'сердитый, недоступный человек' и тамб. *прѣндик* 'непогода' (Опыт 182).

Отмечаемое у некоторых продолжений праслав. **bъrmiti*, **bъrmotati* значение 'ворчать, сердиться' могло, по-видимому, через семантическую ступень 'супиться, дуться' перейти также в значение 'быть надутым, толстым'. На эту мысль нас наводит блр. диал. *бурма́шысты* 'толстый' (Слоўн. паўн.-заход. Беларусі I, 243). Возможно также, что эта семантика лежит в основе арханг. *бурмаи* 'паук': «*Бурмаи* с лапыма бежа́л, называли котомкой ра́ньшэ» (Арханг. словарь II,

182); ср. яросл. *кошель*, значение которого В. И. Даль определяет так: 'паук, мизгирь, у которого весь зад образует надутый мешок' (Даль³ II, 465); волог. *кузовник* 'паук' (Филин 16, 27).

Рус. диал. *рычѡк*, болг. *рѣч*

Слово *рычѡк* в значениях 'сильный мороз; выбоина, рытвина, неровность на дороге' записано в Московской области: «*Рычки* гъворили люди при сильных морозах» (Иванова. Подмоск. 452). Это слово еще не рассматривалось в этимологической литературе. Нам кажется, что оно может быть связано с праслав. **rykati*, **ryčati* 'рвать, кусать', именным производным от которых, по мнению Ж. Ж. Варбот, является рус.-цслав. *рыжь* 'вредище', а праслав. **rykati*, **ryčati* 'рвать, кусать' истолковываются ею как *-k*-расширение (и.-е. **reuk-*) от и.-е. корня **reč-*, т. е. как образования, родственные слав. **ryti*, **rčvati*. В подтверждение этого истолкования она приводит словен. *rukati* 'трясти, рвать', болг. диал. родоп. *рѣчкам са* 'бороться, скакать; буйствовать', пирдоп. *рѣчам* 'колоть, брыкаться, кусать, замахи-ваться, ударять'¹⁸.

Правильность нашей гипотезы о связи с **rykati* также и рус. диал. *рычѡк* подтверждают и значения последнего 'выбоина, рытвина, неровность на дороге'. Ср. *рытвина* от *рыть*. В русском языке о морозе сложилась поговорка: «Мороз и железо рвет, и на лету птицу бьет». В повседневной речи можно услышать о сильном морозе: «А мороз-то кусается».

Праслав. **rykati*, **ryčati* 'рвать, кусать' могут иметь еще и значение 'стремительно течь', как полагает Ж. Ж. Варбот вслед за С. Шобером, приводя в качестве подтверждения этого рус. диал. *рычатъ* 'быстро, стремительно течь'; сюда же она относит и **ryčajъ*¹⁹. Сюда же, видимо, можно отнести и сербохорв. *ričiti* 'течь', которое Скок считает ономастопеией (Скок³, 137); сюда же, как нам кажется, относится и болг. диал. елен. *рѣч* 'выпадение дождя со снегом'²⁰.

В статье Л. Е. Щербаковой «Терминология дождя в лексике пермских говоров» приведен контекст: «*Рукосит, рукосит*, мелконький дош, худенькой. . .», записанный ею в Чердынском районе Пермской области²¹. Значение глагола *рукосить* автором не дается, однако оно легко выводится из контекста: 'идти (о мелком дожде), моросить'.

Глагол *рукосить* в этом значении может быть также отнесен к праслав. **rukati*/**rykati* 'течь' (как интенсив). Ср. болг. диал. сев.-лив. *рѣкѣм*, *рѣкнѣ* 'начинать течь'²².

Болг. *стѣма*

Н. Геровым в Словаре болгарского языка приводится интересное слово *стѣма* в значении 'наметенный, набросанный в одну кучу снег, снежный сугроб' (Геров 5, 256), а также рядом — *стѣма* в значении 'ленивый, лежебока, лодыр'.

В. Косеска в своем исследовании болгарской метеорологической терминологии приводит слово *стѣма* в значении 'сугроб' и в качестве сравнения — *стѣма* 'ленивый человек' и снабжает их пометой «этимологически неясно»²³. Мы попробуем объяснить происхождение болг. *стѣма* на славянской почве. В словенском языке есть глагол *raztĕmati se* в значениях 'растопиться, распуститься (о снеге, льде, масле. *Svinec se raztĕma*)', который В. Борьсь объясняет как итератив к словен. *razlĕti se, raztĕmem* 'распуститься, расплыться', последнее им возводится далее к праслав. **tĕti, *tĕmq* 'давить, жать, стискивать' (эту реконструкцию, по мнению В. Борься, подтверждает словен. *stĕti se, stĕmem se: slĕmem se* 'сжаться, сплотиться, ссесться (о жидкости)' — см. Pleteršnik II, 574) и, в конечном итоге, к и.-е. **tem-* 'geistig benommen, betäubt'. Далее В. Борьсь приводит сербохорв. диал. славон. *utĕmati utĕmām* 'убить', в котором он также видит итератив 'от не засвидетельствованного в сербохорватском глагола **u-tĕti, -tamem* < **u-tĕti-, tĕmq*'²⁴.

■ Мы можем предположить, что в южнославянских языках, а именно, в болгарском, был также итератив ***sĕtĕmati* в значении '*сдавить, сжать, стиснуть', с которым связано непосредственно болг. *стѣма* 'сугроб'.

С точки зрения семантики ср. производные от глагола *бить* рус. диал. арханг. *сбоёк, сбойки* 'сугробы, суметы, ухабы, шибки' (Даль³ IV, 42), тульск. *субой* 'большая грудка снега, сугроб' (Опыт, 219), ср.-урал. *набой* 'сугроб' («Снегу набьёт — вот ы *набой*» — Сл. Сред. Урала II, 155), орл. *забойливо* нареч. 'занесено снегом, сугробами (о зимней дороге)' (Филин 9, 262).

Обратимся теперь к приведенному выше слову *стѣма* в значении 'ленивый, лежебока, лодырь'. Возможно, что это слово и слово *стѣма* 'сугроб', не омонимы, а одна и та же лексема в значениях, связанных между собой. В. Борьсь сопоставляет праслав. **tomiti* (считая его праславянской инновацией) с **tĕti, *tĕmq*, указывая на то, что семантика **tomiti* близка семантике **tĕti, *tĕmq* 'гнести, стискивать'²⁵. Значения же 'томный' и 'ленивый' очень близки. Ср. *томная рыба* 'снулая, еле живая' (Даль² IV, 414), а также пенз. *атама* 'дрема, дремота: сонливость, сонная истома' (Даль³ I, 71). Семантика болг. *стѣма* — 'ленивый, лодырь, лежебока', восходящего, по нашему мнению, к постулируемому ***sĕtĕmati* '*сжать, стиснуть', является, может быть, подтверждением этого предложения В. Борься.

¹ Маштаков П. Л. Материалы для областного водного словаря. Л., 1931, 100.

² Турянца М. Й. Сільськогосподарська лексика говірки с. Вел. Раковець Іршавського району Закарпатської області. Дипломна роб. Ужгород, 1959, 46.

³ Курило О. Матеріали до української діалектології та фольклористики. Київ, 1928, 91.

⁴ Шахматов А. А. К истории звуков русского языка. Второе полногласие. — Изв. ОРЯС VII, 1. СПб., 1902, 303.

⁵ Меркулова В. А. Народные названия болезней. II. — В кн.: Этимология 1970. М., 1972, 178—179.

- 6 Матэрыялы для дыялектнага слоўніка Гомельшчыны. — В кн.: Беларуская мова і мовазнаўства III. Мінск, 1975, 175.
- 7 Куркина Л. В. Славянские этимологии II. — В кн.: Этимология 1972. М., 1974, 60—64.
- 8 Халанский М. Г. Народные говоры Курской губернии. — Сб. ОРЯС LXXVI, 5. Спб., 1904, 371.
- 9 Некоторые значения древнегреческих и латинских слов даются, в дополнение к значениям, указанным Покорным, по: Дворецкий И. Х. Древнегреческо-русский словарь. М., 1958; Дворецкий И. Х. и Корольков Д. Н. Латинско-русский словарь. М., 1949.
- 10 Топоров В. Н. О происхождении нескольких русских слов (к связям с индоиранскими источниками). — В кн.: Этимология 1970. М., 1972, 40.
- 11 Там же.
- 12 Эту этимологию А. И. Шренка приводит А. Подвысоцкий в своем «Словаре архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении» (Спб., 1885, 12).
- 13 Дзєндзєлєвський Й. О. Словник специфічної лексики говірок Нижнього Подністров'я. — В кн.: Лексикографічний бюлетень VI. Київ, 1958, 47.
- 14 Картотека Псковского областного словаря (ЛГУ). Выписки В. А. Меркуловой.
- 15 Паламарчук Л. С. Словник специфічної лексики говірки с. Мусіївка (Вчорайшенського району Житомирської обл.). — В кн.: Лексикографічний бюлетень VI. Київ, 1958, 24.
- 16 Ралев Л. Говорят на с. Войнягово, Карловско. — В кн.: БД VIII, София, 1977, 149.
- 17 Бояджиев Т. Из лексиката на с. Дервент, Дедеагачко. — В кн.: БД V. София, 1970, 240.
- 18 Варбот Ж. Ж. О возможностях диахронического истолкования морфологической вариантности в славянских отглагольных именах. — В кн.: Славянское языкознание. VII Международный съезд славистов. Доклады советской делегации. М., 1973, 99.
- 19 Там же.
- 20 Петков Петко Ис. Еленски речник. — В кн.: БД VII. София, 1974, 123.
- 21 Щербакowa Л. Е. «Терминология дождя» в лексике пермских говоров. — В кн.: Лингвистическое краеведение Прикамья. Пермь, 1979, 13.
- 22 Коачев Н. П. Речник на говора на с. Кръвеник, Севлиево. — В кн.: БД V. София, 1970, 58.
- 23 Koseska V. Bulgarskie słownictwo meteorologiczne na tle ogólnosłowiańskim. Wrocław—Warszawa—Kraków—Gdańsk, 1972, 61.
- 24 Boryś W. Na tropach słowiańskich reliktyw leksykalnych. — RS XLII, 1. 1981, 27—29.
- 25 Там же.

У. Дукова *

Праслав. *čvrtъ 'черт,
злой дух' / герм. *skrat- 'лесной дух, черт'

Праславянское диал. *čvrtъ, засвидетельствованное в словен. črt 'ненависть, вражда; злой дух', чеш. čert 'черт, злой дух; неприятность', словац. čert то же, в.-луж. čert 'черт', н.-луж. cart 'черт, бес', польск. czart 'черт, бес, злой дух', словин. čarť 'черт', полаб. cārt 'черт', рус. чѣрт 'нечистая сила, злой дух, дьявол, сатана',

* © У. Дукова, 1984 г.